

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Ch. PICQUE

La Ministre chargée de la Lutte contre l'Incendie  
et l'Aide médicale urgente,  
Mme E. HUYTEBROECK

**Art. 2.** Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 juli 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Président  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Ch. PICQUE

De Minister belast met Brandbestrijding  
en Dringende Medische Hulp,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

### VLAAMSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1955

[C - 2011/31371]

#### 17 JUNI 2011. — Verordening nr. 11-02 tot vaststelling van de rekening over het dienstjaar 2009, bekrachtigd bij collegebesluit nr. 20102011-660

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — De begrotingsrekening

##### Afdeling 1. — De gewone dienst

**Artikel 1.** De vastleggingen van de gewone uitgaven uitgevoerd ten laste van de begrotingskredieten over het dienstjaar 2009 belopen 142.494.178,39 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Kredieten	Vastleggingen
Uitgaven voorzien in de begroting	109.671.818,09	102.889.774,02
Overboekingen voorzien in de begroting	33.580.470,00	31.951.590,56
Uitgaven voorzien in vorige dienstjaren	9.573.485,67	7.652.813,81
<b>Totaal</b>	<b>152.825.773,76</b>	<b>142.494.178,39</b>

**Art. 2.** De vastgestelde rechten voor de gewone dienst over het dienstjaar 2009 belopen 153.403.689,84 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Ramingen	Vastgestelde rechten
Ontvangsten voorzien in de begroting	121.074.355,00	122.232.187,32
Overboekingen voorzien in de begroting	14.301.015,00	13.315.329,19
Ontvangsten voorzien in vorige dienstjaren	8.282.687,66	17.856.173,33
<b>Totaal</b>	<b>143.658.057,66</b>	<b>153.403.689,84</b>

**Art. 3.** § 1. De aangerekende uitgaven van de gewone dienst over het dienstjaar 2009 belopen 132.652.095,10 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Vastleggingen	Aanrekeningen
Uitgaven voorzien in de begroting	102.889.774,02	94.375.002,79
Overboekingen voorzien in de begroting	31.951.590,56	31.951.590,56
Uitgaven voorzien in vorige dienstjaren	7.652.813,81	6.325.501,75
<b>Totaal</b>	<b>142.494.178,39</b>	<b>132.652.095,10</b>

§ 2. De naar het dienstjaar 2010 over te dragen vastleggingen belopen 9.842.083,29 EUR.

##### Afdeling 2. — De buitengewone dienst

**Art. 4.** De vastleggingen van de buitengewone uitgaven uitgevoerd ten laste van de begrotingskredieten over het dienstjaar 2009 belopen 51.806.446,77 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Kredieten	Vastleggingen
Uitgaven voorzien in de begroting	24.771.460,00	17.783.053,99
Overboekingen voorzien in de begroting	4.400.000,00	350.000,00
Uitgaven voorzien in vorige dienstjaren	33.941.419,62	33.673.392,78
<b>Totaal</b>	<b>63.112.879,62</b>	<b>51.806.446,77</b>

**Art. 5.** De vastgestelde rechten voor de buitengewone dienst over het dienstjaar 2009 belopen 52.951.548,64 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Ramingen	Vastgestelde rechten
Ontvangsten voorzien in de begroting	11.795.500,00	5.952.889,01
Overboekingen voorzien in de begroting	17.375.960,00	13.038.986,32
Ontvangsten voorzien voor vorige dienstjaren	18.253,69	33.959.673,31
<b>Totaal</b>	<b>29.189.713,69</b>	<b>52.951.548,64</b>

**Art. 6.** § 1. De aangerekende uitgaven van de buitengewone dienst over het dienstjaar 2009 belopen 26.648.624,50 EUR, onderverdeeld als volgt :

	Vastleggingen	Aanrekeningen
Uitgaven voorzien in de begroting	17.783.053,99	8.528.611,43
Overboekingen voorzien in de begroting	350.000,00	350.000,00
Uitgaven voorzien in vorige dienstjaren	33.673.392,78	17.770.013,07
<b>Totaal</b>	<b>51.806.446,77</b>	<b>26.648.624,50</b>

§ 2. De naar het dienstjaar 2010 over te dragen vastleggingen belopen 25.157.822,27 EUR.

#### HOOFDSTUK II. — *Het begrotingsresultaat*

**Art. 7.** Het begrotingsresultaat van de gewone dienst voor het dienstjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt :

Vastgestelde rechten	153.403.689,84
Onverhaalbare en oninbare bedragen	0,00
Netto vastgestelde rechten	153.403.689,84
Vastgelegde uitgaven	142.494.178,39
<b>Begrotingsresultaat</b>	<b>10.909.511,45</b>

**Art. 8.** Het begrotingsresultaat van de buitengewone dienst voor het dienstjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt :

Vastgestelde rechten	52.951.548,64
Onverhaalbare en oninbare bedragen	0,00
Netto vastgestelde rechten	52.951.548,64
Vastgelegde uitgaven	51.806.446,77
<b>Begrotingsresultaat</b>	<b>1.145.101,87</b>

#### HOOFDSTUK III. — *Het boekhoudkundig resultaat*

**Art. 9.** Het boekhoudkundig resultaat van de gewone dienst voor het dienstjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt :

Netto vastgestelde rechten	153.403.689,84
Aanrekeningen	132.652.095,10
Boekhoudkundig resultaat	20.751.594,74

**Art. 10.** Het boekhoudkundig resultaat van de buitengewone dienst voor het dienstjaar 2009 wordt vastgesteld als volgt :

Netto vastgestelde rechten	52.951.548,64
Aanrekeningen	26.648.624,50
Boekhoudkundig resultaat	26.302.924,14

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

**Art. 11.** De verdeling van de begrotingsverrichtingen over de begrotingsartikelen, de lijst der artikelen van de naar het volgend dienstjaar over te dragen begrotingskredieten en vastleggingen, de lijst per artikel en per schuldenaar van nog te innen vastgestelde invorderingsrechten, de resultatenrekening, de balans, het verslag van de Vlaamse Minister van Begroting en Financiën en het verificatiebesluit van het College zijn opgenomen in de bijlagen bij deze verordening.

De collegeleden:

B. De Lille

B. Grouwels

J.-L. Vanraes

## TRADUCTION

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FLAMANDE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1955

[C - 2011/31371]

17 JUIN 2011. — Règlement n° 11-02 fixant le compte de l'année 2009  
sanctionné par arrêté du Collège n° 20102011-660

Le Conseil de la Commission Communautaire flamande a adopté et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Le compte du budget**Section 1<sup>re</sup>. — Le service ordinaire*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les engagements des dépenses ordinaires exécutés à charge des crédits budgétaires dans l'année 2009 s'élèvent à 142.494.178,39 EUR, subdivisés comme ce qui suit :

	Crédits	Engagements
Dépenses prévues dans le budget original	109.671.818,09	102.889.774,02
Transferts prévus dans le budget original	33.580.470,00	31.951.590,56
Dépenses prévues dans les années antérieures	9.573.485,67	7.652.813,81
<b>TOTAL</b>	<b>152.825.773,76</b>	<b>142.494.178,39</b>

**Art. 2.** Les droits fixés pour le service ordinaire sur l'exercice 2009 s'élèvent à 153.403.689,84 EUR, subdivisés comme ce qui suit :

	Estimations	Droits fixés
Recettes prévues dans le budget original	121.074.355,00	122.232.187,32
Transferts prévus dans le budget original	14.301.015,00	13.315.329,19
Recettes prévues dans les années antérieures	8.282.687,66	17.856.173,33
<b>TOTAL</b>	<b>143.658.057,66</b>	<b>153.403.689,84</b>

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Les dépenses imputées du service ordinaire de l'exercice 2009 s'élèvent à 132.652.095,10 EUR EUR, établi comme ce qui suit :

	Engagements	Imputations
Dépenses prévues dans le budget original	102.889.774,02	94.375.002,79
Transferts prévus dans le budget original	31.951.590,56	31.951.590,56
Dépenses prévues dans les années antérieures	7.652.813,81	6.325.501,75
<b>TOTAL</b>	<b>142.494.178,39</b>	<b>132.652.095,10</b>

§ 2. Les engagements transférables à l'exercice 2010 s'élèvent à 9.842.083,29 EUR

*Section 2. — Le service extraordinaire*

**Art. 4.** Les engagements des dépenses extraordinaires exécutées à charge des crédits du budget sur l'exercice 2009 s'élèvent à 51.806.446,77 EUR établi comme ce qui suit :

	Crédits	Engagements
Dépenses prévues dans le budget original	24.771.460,00	17.783.053,99
Transferts prévus dans le budget original	4.400.000,00	350.000,00
Dépenses prévues dans les années antérieures	33.941.419,62	33.673.392,78
<b>Total</b>	<b>63.112.879,62</b>	<b>51.806.446,77</b>

**Art. 5.** Les droits fixés pour le service extraordinaire sur l'exercice 2009 s'élèvent à 52.951.548,64 EUR, établi comme ce qui suit :

	Estimations	Droits fixés
Recettes prévues dans le budget original	11.795.500,00	5.952.889,01
Transferts prévus dans le budget original	17.375.960,00	13.038.986,32
Recettes prévues pour les années antérieures	18.253,69	33.959.673,31
<b>TOTAL</b>	<b>29.189.713,69</b>	<b>52.951.548,64</b>

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les dépenses imputées du service extraordinaire sur l'exercice 2009 s'élèvent à 26.648.624,50 EUR, subdivisées comme ce qui suit :

	<b>Engagements</b>	<b>Imputations</b>
Dépenses prévues dans le budget originel	17.783.053,99	8.528.611,43
Transferts prévus dans le budget originel	350.000,00	350.000,00
Dépenses prévues dans les années antérieures	33.673.392,78	17.770.013,07
<b>TOTAL</b>	<b>51.806.446,77</b>	<b>26.648.624,50</b>

§ 2. Les engagements transférables à l'exercice 2010 s'élèvent à 25.157.822,27 EUR.

CHAPITRE II. — *Le résultat du budget*

**Art. 7.** Le résultat budgétaire du service extraordinaire de l'année 2009 est établi comme ce qui suit :

Droits fixés	153.403.689,84
Montants irrécupérables et irrécouvrables	0,00
Droits fixés nets	153.403.689,84
Dépenses engagées	142.494.178,39
<b>Résultat budgétaire</b>	<b>10.909.511,45</b>

**Art. 8.** Le résultat budgétaire du service extraordinaire pour l'exercice 2009, est établi comme ce qui suit :

Droits fixés	52.951.548,64
Montants irrécupérables et irrécouvrables	0,00
Droits fixés nets	52.951.548,64
Dépenses engagées	51.806.446,77
<b>Résultat budgétaire</b>	<b>1.145.101,87</b>

CHAPITRE III. — *Le résultat comptable*

**Art. 9.** Le résultat comptable du service ordinaire de l'année 2009 est établi comme ce qui suit :

Droits nets fixés	153.403.689,84
Imputations	132.652.095,10
<b>Résultat comptable</b>	<b>20.751.594,74</b>

**Art. 10.** Le résultat comptable du service extraordinaire de l'année 2009 est établi comme ce qui suit :

Droits fixés nets	52.951.548,64
Imputations	26.648.624,50
<b>Résultat comptable</b>	<b>26.302.924,14</b>

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 11.** La répartition des opérations budgétaires entre les articles budgétaires, la liste par article des crédits et des engagements à transférer à l'année budgétaire suivante, la liste par article et par créancier des droits de recouvrement à recouvrer, le compte de résultats, le bilan, le rapport du Ministre flamand du Budget et des Finances et l'arrêté de vérification du Collège sont repris dans l'annexe à ce règlement.

Les membres du Collège :

B. De Lille

B. Grouwels

J.-L. Vanraes

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2011/200321]

**Ordre de Léopold. — Nomination**

Par arrêté royal du 3 février 2011, Mme Michèle Maghe est nommée Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Elle portera la décoration civile.

Elle prend rang dans l'ordre à dater du 3 février 2011.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2011/200321]

**Leopoldsorde. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2011 wordt Mevr. Michèle Maghe tot Ridder in de Leopoldsorde benoemd.

Zij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Zij neemt vanaf 3 februari 2011 haar rang in de Orde in.